



brennenstuhl®



Elektronisches Prüfgerät

Electronic tester

Multi-Test MT 6 S/2

(DE)	Bedienungsanleitung	2
(GB)	Directions for use	7
(FR)	Notice d'utilisation	12
(NL)	Handleiding	17
(SE)	Bruksanvisning	22
(ES)	Instrucciones de empleo	27
(IT)	Istruzioni per l'uso	32
(PL)	Instrukcja obsługi	37
(GR)	Οδηγίες χρήσης	42
(TR)	Kullanım kılavuzu	47
(BG)	Ръководство за работа	52
(FI)	Käyttöohje	57



DE Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise:

- 1) Der Tester ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet und darf nicht für Spannungen über den angegebenen Werten verwendet werden.
- 2) Betrieb nur bei Umgebungstemperaturen zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$ und im Frequenzbereich zwischen 50 und 500 Hz.
- 3) Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein, bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, z.B. bei starkem Sonnenlicht, oder bei ungünstigen Standorten, z.B. Holztrittleitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.
- 4) Der Tester muss vor dem Einsatz auf korrekte Funktion überprüft werden (Selbsttest).
- 5) Der Tester darf nicht bei Feuchtigkeit eingesetzt werden (z.B. Tau oder Regen).
- 6) **Die Prüfspitze ist** nur zur Spannungsprüfung vorgesehen und **nicht geeignet für die Funktion eines Schraubenziehers**.
Andere Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlagen dürfen damit nicht durchgeführt werden.
- 7) Schadhafte Tester, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- 8) Der Tester kann sich z.B. durch Reibung statisch aufladen und dadurch Falschanzeigen hervorrufen.
- 9) Versuchen Sie nie, irgendwelche Komponenten im Innern des Testers zu verändern.
- 10) Diese Anleitung beinhaltet wichtige Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit dem Gerät auf.
- 11) Verwenden Sie zur Reinigung des Testers nur ein feuchtes Tuch, aber niemals Scheuer- oder Lösungsmittel.
- 12) Wenn der Tester anders als vom Hersteller vorgesehen verwendet wird, können die Sicherheitsfunktionen des Geräts beeinträchtigt sein.
- 13) In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachkraft.



Batteriehinweise

ACHTUNG! Batterie nicht einnehmen, Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe.

- Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn eine Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.
- Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Sofort einen Arzt aufsuchen, wenn eine Batterie verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet.
- Bringen Sie das im Lieferumfang enthaltene Klebetikett, mit Warnhinweis in Ihrer Landessprache, in der Nähe des Batteriefachs an.

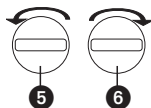
Einlegen der Batterien

Entfernen Sie die Schraube durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn, setzen Sie die drei Knopfzellen mit dem negativen Pol zuerst in das Batteriefach ein und drehen Sie die Schraube wieder fest.

Batterietyp: 3 Knopfzellen 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A oder ähnlich).



- 1 Prüfspitze
- 2 Taste
- 3 Superhelle LED
- 4 Schraube
- 5 Öffnen
- 6 Schließen

**⚠ ACHTUNG:**

Versuchen Sie nie irgendwelche Komponenten aus dem Gerät zu entnehmen, mit Ausnahme der Batterien. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Schraube entfernt wurde. Drehen Sie die Schraube gut fest (im Uhrzeigersinn).

Vor der Benutzung

Selbsttest



Vor jeder Benutzung des Gerätes muss ein Selbsttest durchgeführt werden, um die korrekte Funktion sicher zu stellen. Berühren Sie dazu mit der einen Hand die Prüfspitze und mit der anderen Hand die

Schraube des Geräts. Das Blinken der LED zeigt die korrekte Funktion des Geräts an.

Sollte dies nicht der Fall sein, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden.

Bei schwächer werdender LED müssen die Batterien ausgetauscht werden!

Spannungsprüfung (Wechselspannung)



(1) direkte Spannungsprüfung
(70-250 VAC)

⚠ ACHTUNG!

Der Multitester ist KEIN handelsüblicher Phasenprüfer.

Wenn beim Kontakt der Prüfspitze

(1) mit einem der Pole der zu prüfenden Steckdose, die LED (3) anfängt zu blinken, führt die Steckdose Spannung. Hinweis: da das Vorhandensein einer Spannung an der Steckdose über eine Antenne im Multitester gemessen wird, blinkt die LED bei Berührung jedes einzelnen Pols der Steckdose und signalisiert Spannung.

Bemerkung: Bei dieser Testmethode empfehlen wir, die Schraube (4) am Gerät nicht berühren um dass Messergebnis nicht zu beeinflussen.



(2) berührungslose Spannungsprüfung (100-250 VAC)

Halten Sie den Tester wie im Bild gezeigt und führen Sie ihn langsam entlang des zu überprüfenden Kabels. Bei vorhandener Wechsel-

spannung blinkt die LED. Bei einer Kabelunterbrechung erlischt die LED-Anzeige. Mit dieser Funktion kann auch Wechselspannung z.B. an Steckdosen, Steckern, etc. gefunden werden.

Bemerkungen:

- Um die Empfindlichkeit des Testers bei der berührungslosen Spannungsprüfung zu erhöhen, halten Sie den Tester an der Prüfspitze.



MT 6 S/2

Bedienungsanleitung



- 2) Bei höherer Luftfeuchtigkeit kann die Empfindlichkeit reduziert sein.
- 3) Führen Sie den Test an verschiedenen Punkten des Kabels durch, insbesondere bei verdrehtem Kabel.
- 4) Bei abgeschirmtem Kabel ist dieser Test nicht zuverlässig.

Polaritätsprüfung (Gleichspannung, 3-36 VDC)

⚠ **ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass keine Wechselspannung oder Hochspannung anliegt!



Bei der Überprüfung muss der Finger der einen Hand die Schraube am Gerät berühren. Gleichzeitig mit der Prüfspitze des Testers den einen Pol der Batterie und mit der freien Hand den anderen Pol der Batterie

berühren.

Am Pluspol (+) blinkt die LED.

Am Minuspol (-) bleibt die LED aus.

Durchgangsprüfung

⚠ **ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass keine Wechselspannung oder Hochspannung anliegt!



Bei der Überprüfung muss der Finger der einen Hand die Schraube des Testers berühren. Gleichzeitig mit der Spitze des Testers die Prüfstelle des Objekts und mit der freien Hand die Gegenseite der Prüfstelle

berühren. Besteht Durchgang, blinkt die LED. Damit können z.B. Sicherungen, Glühlampen, etc. überprüft werden.

Taschenlampe



Drücken Sie die Taste um den Tester als Taschenlampe zu verwenden.

Anwendungsbeispiele

Funktionsprüfung bei Glühlampen und Sicherungen (Durchgangsprüfung)

Auffinden von Kabel-Unterbrechungen (berührungslose Spannungsprüfung)

Überprüfen auf Wechselspannung (Spannungsprüfung)



**Sicherheitssymbole**

= Schutzklasse II (Schutzisolierung)

= Lesen Sie die Betriebsanleitung

ACHTUNG! = Beachten Sie die max. Spannung

CAT.II = Überspannungskategorie II

Die integrierte LED wurde nach IEC/EN 62471 geprüft.

Technische Daten:

Spannungsprüfung 70-250 VAC

Berührungslose Spannungsprüfung:

a) ≥ 100 VAC (bei einfacher Isolierung)

b) 200-250 VAC

Polaritätsprüfung 3-36 VDC

Durchgangsprüfung 0-5 MOhm

Entsorgung**Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!**

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über

Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können, ansonsten bestehen mögliche Gefahren auf die Umwelt und der menschlichen Gesundheit.



GB Operating Instructions

Important Notice:

- 1) This testing device is only suitable for use in dry rooms and may not be used for voltages above the specified values.
- 2) Operate only at ambient temperatures -10°C and $+50^{\circ}\text{C}$ and in the frequency range between 50 and 500 Hz.
- 3) The sensitivity of the display can be impeded by unfavourable lighting conditions, e.g. strong sunlight or by unfavourable locations, e.g. wooden stepladders or insulating carpet padding and in alternating current nets that are not properly grounded.
- 4) The testing device must be tested for proper function prior to first use (self test).
- 5) The testing device may not be used in damp conditions (e.g. dew or rain).
- 6) **The testing probe is only designed to perform voltage tests and not suitable to fulfil the function of a screwdriver.**
Do not attempt to perform other work on voltage carrying appliances or devices with it.
- 7) Defective testers, whose function and/or safety is obviously impaired, may not be used.
- 8) The tester can acquire a static charge from friction and then produce false readings.
- 9) Never attempt to alter any internal components of this tester.
- 10) These instructions contain important safety information. Store these instructions with the device.
- 11) To clean the tester, use a damp cloth but never use scouring agents or solvents.
- 12) If the tester is used for purposes other than those intended by the manufacturer, the safety functions of the device can be impeded.
- 13) In cases of doubt, please contact a qualified technician.

Battery information

WARNING! Do not take the battery, danger of burns due to dangerous substances.

- This product contains button cells. If a button cell is swallowed, severe internal burns can occur within just 2 hours and may result in death.
- Keep new and used batteries away from children.



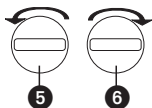
- If the battery compartment does not close securely, do not use the product and keep it away from children.
- Immediately consult a doctor if a battery is swallowed or in any part of the body.
- Attach the supplied adhesive label with a warning in your national language near the battery compartment.

Inserting the Batteries

Remove the screw by turning counter-clockwise. Insert the three button cells, negative pole first into the battery compartment and then re-tighten the screw. Battery type: 3 button cells 1.5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A or similar).



- 1 Testing probe
- 2 Button
- 3 High intensity LED
- 4 Screw
- 5 Open
- 6 Close



⚠ ATTENTION:

With the exception of the batteries, never attempt to remove any components from the device. Do not use the device if the screw has been removed. Tighten the screw completely (clockwise).

Prior to Use

Self Test



Before each use of the device, a self test must be performed in order to assure correct function. Just touch the probe with one hand and the screw on the device with the other. The blinking of the LED indicates

that the device is functioning correctly.

If this does not happen, stop using the device.

When the LED starts to weaken, the batteries need to be replaced!



Voltage Test (Alternating Current)



(1) *direct voltage test*
(70-250 VAC)

⚠ ATTENTION!

The multi-tester is NOT a commercially available phase tester.

If the LED (3) starts flashing when the test tip (1) contacts one of the poles of the socket to be checked, the socket conducts voltage.

Note: as the presence of voltage at the socket is measured by means of an antenna in the multi-tester, the LED will flash upon contact with every single pole of the socket and signal voltage.

Comment: With this testing method, we recommend not contacting the screw (4) at the device in order not to influence the measuring result.



(2) *touch-free voltage test*
(100-250 VAC)

Hold the tester as shown in the picture and run it slowly along the wire to be tested. If there is alternating current in the wire, the LED will

start blinking. If there is a wire break, the LED display will go out. This function can also be used to find alternating current, e.g. in electrical outlets and plugs.

Notes:

- 1) To increase the sensitivity of the tester for performing the touch-free voltage test, hold the tester at the point of the probe.
- 2) The sensitivity can be reduced in high relative humidity.
- 3) Perform the test at different points along the wire, especially if the wire is twisted.
- 4) The test is not reliable on shielded wires.

Polarity test (direct current 3-36 VDC)

⚠ **WARNING!** Make sure that there is no alternating current or high voltage current!



When testing, a finger of one hand must touch the screw on the device. At the same time, the tester's probe must contact one pole of the battery and your free hand must touch the other.

The LED will blink at the positive (+) pole.

The LED will not light up on the negative (-) pole.



Conductivity test

⚠ WARNING! Make sure that there is no alternating current or high voltage current!



When testing, a finger of one hand must touch the screw on the device. At the same time, touch the testing site with the probe and touch the object opposite the testing site with your free hand. If there is conductivity, the LED will blink. This function can be used to test, e.g. fuses, light bulbs, etc.

Flashlight Function



Press the button to use the tester as a flashlight.

Sample Applications

Test the function of lamps and fuses (continuity test)

Locating cable breaks (touch-free voltage test)

Testing of alternating current (voltage test)

Safety symbols

☐ = Protection Class II (protective insulation)

⚠ = Read the operating instructions

ATTENTION! = Pay attention to the max. voltage

CAT.II = Overvoltage Category II

The integrated LED has been tested according to IEC/EN 62471.

Technical Data:

Voltage test 70-250 VAC

Touch-free voltage test:

a) ≥ 100 VAC (with single insulation)

b) 200-250 VAC

Polarity test 3-36 VDC

Continuity test 0-5 MOhm



Disposal



Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!

Electronic devices do not belong in your household waste. compliant with European Guideline 2012/19/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.



Batteries and accumulators must not be disposed of in the household waste!

As a consumer, you are legally obliged to hand in all batteries and accumulators at a collection point in your community/urban district or in the trade, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner, otherwise there are possible risks to the environment and human health.





(FR) Notice d'utilisation

Indications importantes :

- 1) Le testeur convient uniquement pour une utilisation dans des pièces sèches et ne doit pas être utilisé pour des tensions supérieures aux valeurs indiquées.
- 2) Fonctionnement uniquement avec des températures ambiantes entre -10°C et $+50^{\circ}\text{C}$ et dans une gamme de fréquences comprises entre 50 et 500 Hz.
- 3) La perception de l'affichage peut être altérée en cas de conditions d'éclairage défavorables, par exemple par une forte lumière solaire ou dans des endroits défavorables comme les escabeaux en bois ou des revêtements de sol isolants et dans des réseaux de tension alternative non mis à la terre correctement.
- 4) Le fonctionnement correcte du testeur doit être contrôlé avant l'utilisation (autotest).
- 5) Le testeur ne doit pas être utilisé en cas d'humidité (par exemple, rosée ou pluie).
- 6) La **pointe du testeur** n'est destinée qu'au test de tension et **ne peut pas être utilisée comme tournevis.**
Aucun autre travail sur des installations sous tension ne doit être effectué avec elle.
- 7) Les testeurs défectueux dont le fonctionnement et/ou la sécurité sont visiblement altérés ne doivent pas être utilisés.
- 8) Le testeur peut se charger statiquement par exemple par frottement, ce qui peut entraîner de faux affichages.
- 9) N'essayez jamais de modifier de composant quel qu'il soit à l'intérieur du testeur.
- 10) Cette notice comprend d'importantes indications de sécurité. Conservez-la avec l'appareil.
- 11) Pour le nettoyage du testeur, utilisez uniquement un chiffon humide, mais jamais de solvant ou d'agent abrasif.
- 12) En cas d'utilisation du testeur autre que celle prévue par le fabricant, les fonctions de sécurité de l'appareil peuvent être endommagées.
- 13) En cas de doute, veuillez vous adresser à un professionnel qualifié.

Instructions concernant la batterie

AVERTISSEMENT ! Ne pas ôter la batterie. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses.

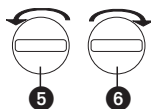


- Ce produit contient des piles boutons. Si une pile est avalée, de graves brûlures internes peuvent se produire dans les 2 heures suivantes et peuvent entraîner la mort.
- Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, n'utilisez pas le produit et gardez-le hors de portée des enfants.
- Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile ou si elle se situe dans toute autre partie du corps.
- Fixez l'étiquette adhésive fournie avec un avertissement dans votre langue près du compartiment des piles.

Insertion des piles

Retirez la vis en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, insérez les trois piles rondes, le pôle négatif en premier, dans le compartiment à piles et revissez fermement la vis.

Type de piles : 3 piles rondes 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A ou semblables).



- 1 Pointe de mesure
- 2 Touche
- 3 LED super clair
- 4 Vis
- 5 Ouvrir
- 6 Fermer

⚠ ATTENTION :

N'essayez jamais de sortir un composant quel qu'il soit hors de l'appareil, à l'exception des piles.

N'utilisez pas l'appareil si la vis a été retirée.

Tournez la vis bien fermement (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Avant l'utilisation

Autotest



Un autotest doit être effectué avant chaque utilisation de l'appareil pour s'assurer le fonctionnement correct. Pour cela, touchez la pointe de contrôle d'une main et la vis de l'appareil de l'autre main. Le cligno-

tement de la LED indique le bon fonctionnement de l'appareil.

Si ce n'était pas le cas, ne pas continuer à utiliser l'appareil.

En cas d'affaiblissement de la LED, les piles doivent être remplacées !

Test de tension (tension alternative)



(1) *Test de tension direct*
(70-250 VAC)

⚠ ATTENTION !

Le testeur électrique n'est PAS un testeur de phase habituel.

Si la LED (3) commence à clignoter

lorsque la pointe du testeur (1) entre en contact avec l'un des pôles de la prise à tester, la prise est sous tension.

Pour information : Etant donné que la présence de tension à la prise sera mesurée via une fonction de testeur électrique, la LED clignotera dès qu'il y aura contact avec l'un ou l'autre des pôles de la prise.

La LED signalera donc une tension.

Remarque : avec cette méthode de test, nous vous recommandons de ne pas toucher la vis (4) située à l'extrémité du testeur électrique afin de ne pas influencer le résultat de la mesure.



(2) *Test de tension sans contact*
(100-250 VAC)

Tenez le testeur comme illustré sur l'image et guidez-le lentement le long du câble à contrôler. En cas de tension alternative existante, la LED

clignote. En cas d'interruption du câble, l'affichage à LED s'éteint. Cette fonction permet de trouver aussi la tension alternative par exemple sur les prises de courant, les fiches etc.



Remarques :

- 1) Pour augmenter la sensibilité du testeur lors du test de tension sans contact, maintenez le testeur par la pointe de contrôle.
- 2) La sensibilité peut être réduite en cas d'humidité de l'air plus élevée.
- 3) Exécutez le test à plusieurs endroits sur le câble, notamment si c'est un câble à torsion.
- 4) Dans le cas d'un câble blindé, ce test n'est pas fiable.

Test de polarité (Tension continue, 3-36 VDC)

⚠ **ATTENTION !** Assurez-vous qu'il n'y a aucune tension alternative ou haute tension !



Lors du contrôle, le doigt d'une des mains doit toucher la vis de l'appareil. Toucher simultanément l'un des pôles de la pile avec la pointe de contrôle et l'autre pôle de la pile avec la main libre.

Au pôle positif (+) la LED clignote.

Au pôle négatif (-) la LED reste éteinte.

Test de continuité

⚠ **ATTENTION !** Assurez-vous qu'il n'y a aucune tension alternative ou haute tension !



Lors du contrôle, le doigt d'une des mains doit toucher la vis de l'appareil. Toucher simultanément le point de contrôle de l'objet avec la pointe du testeur et le côté opposé du point de contrôle avec la main

libre. S'il y a continuité, la LED clignote. Les fusibles, les ampoules à incandescence, par exemple, peuvent être contrôlés ainsi.

Lampe de poche

Appuyez sur la touche pour utiliser le testeur comme lampe de poche.



**Exemple d'applications**


Contrôle de fonction pour ampoules à incandescence et fusibles (test de continuité)

Détection d'interruptions de câbles (test de tension sans contact)

Contrôle de tension alternative (test de tension)

Symboles de sécurité

 = Classe de protection II (isolation totale)

 = Lisez le mode d'emploi

ATTENTION ! = Respectez la tension maximale

CAT.II = catégorie surtension II

La LED intégrée a été certifiée selon CEI/EN 62471.

Caractéristiques techniques :

Test de tension 70-250 VAC

Test de tension sans contact :

a) ≥ 100 VAC (avec isolation simple)

b) 200-250 VAC

Test de polarité 3-36 VDC

Test de continuité 0-5 MOhm

Traitement des déchets

 **Éliminez les appareils électriques en respectant l'environnement !**

Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil utilisé auprès de votre administration communale ou municipale.

 **Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères !**

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de remettre toutes les piles et toutes les batteries rechargeables à un point de collecte situé dans votre commune/quartier urbain ou dans un commerce afin qu'elles puissent être recyclées de manière respectueuse de l'environnement. Autrement, il pourrait y avoir d'éventuels dangers pour l'environnement et la santé.



NL Bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen:

- 1) De tester is enkel geschikt voor gebruik in droge ruimtes en mag niet gebruikt worden voor spanningen die groter zijn dan de aangeduide waarden.
- 2) Enkel te gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen -10°C en $+50^{\circ}\text{C}$ en in een frequentiebereik tussen 50 en 500 Hz.
- 3) De zichtbaarheid van de weergave kan belemmerd worden bij ongunstige verlichtingsverhoudingen zoals sterk zonlicht, of bij ongunstige standplaatsen zoals houten trapladders of isolerende vloerbedekking, en in niet reglementair gearde wisselspanningsnetten.
- 4) De tester moet vóór gebruik gecontroleerd worden op een juiste werking (zelftest).
- 5) De tester mag niet gebruikt worden bij vochtigheid (bv. dauw of regen).
- 6) **De punt van de tester is bedoeld voor het testen van spanning en is niet geschikt als schroeventrekker.** Gebruik hem niet om andere werkzaamheden aan onder spanning staande installaties uit te voeren.
- 7) Beschadigde testers waarvan de werking en/of de veiligheid duidelijk aangetast is, mogen niet gebruikt worden.
- 8) De tester kan zich, bv. door wrijving, statisch opladen, wat verkeerde weergaves veroorzaakt.
- 9) Probeer nooit interne componenten van de tester te veranderen.
- 10) Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsaanwijzingen. Bewaar de handleiding samen met het apparaat.
- 11) Gebruik voor het reinigen van de tester enkel een vochtige doek, gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.
- 12) Indien de tester op een andere manier benut wordt dan voorzien door de fabrikant, kunnen de veiligheidsfuncties van het apparaat aangetast worden.
- 13) Richt u in geval van twijfel tot een gekwalificeerde vakman.

Informatie over de batterij

WAARSCHUWING! Neem de batterij niet mee, gevaar voor verbranding door gevaarlijke stoffen.

- Dit product bevat knoopcellen. Als een knoopcel wordt ingeslikt, kunnen er binnen 2 uur ernstige inwendige verbrandingen optreden en kan dit leiden tot de dood.

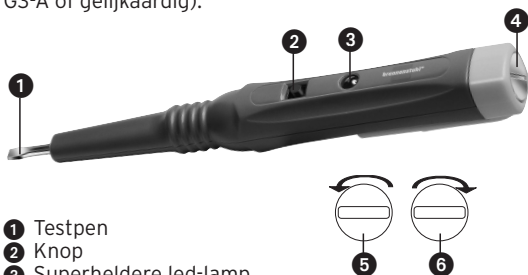


- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
- Als het batterijcompartiment niet goed sluit, gebruik het product dan niet en houd het uit de buurt van kinderen.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij wordt ingeslikt of in een deel van het lichaam.
- Bevestig het meegeleverde zelfklevende etiket, met een waarschuwing in uw taal, in de buurt van het batterijcompartiment.

Plaatsen van de batterijen:

Verwijder de schroeven door ze tegen de wijzers van de klok in te draaien, plaats drie knopcellen met de negatieve pool eerst in het batterijvak en draai de schroeven terug vast.

Batterijtype: 3 knopcellen 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A of gelijkaardig).



- 1 Testpen
- 2 Knop
- 3 Superheldere led-lamp
- 4 Schroef
- 5 Openen
- 6 Sluiten

⚠ OPGELET:

Probeer nooit componenten uit het apparaat te nemen, uitgezonderd de batterijen.

Gebruik het apparaat niet wanneer de schroef verwijderd is.

Draai de schroef goed vast (met de wijzers van de klok mee).



Vóór ingebruikneming

Zelftest



Vóór elk gebruik van het apparaat moet een zelftest uitgevoerd worden om een juiste werking te garanderen. Raak daarvoor met de ene hand de testpen en met de andere hand de schroef van het

apparaat aan. Het knipperen van de led-lamp duidt op een correcte werking van het apparaat.

Indien dat niet zo is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.

Wanneer de led-lamp steeds zwakker brandt, moeten de batterijen vervangen worden!

Spanningstest (wisselspanning)



(1) *rechtstreekse spanningstest*
(70-250 VAC)

⚠ OPGELET!

De multi-tester is GEEN universele fasentester.

Wanneer de punt van de tester (1) in contact komt met één van de polen van het te testen stopcontact en de LED (3) begint te knipperen, dan staat het stopcontact onder spanning.

Opmerking: De aanwezigheid van spanning in het stopcontact wordt gemeten met behulp van een antenne in de multi-tester en daarom begint de LED bij contact van de tester met een pool van het stopcontact te knipperen om aan te geven dat er spanning aanwezig is.

Opmerking: Bij deze testmethode raden we aan om de schroeven (4) op het apparaat niet aan te raken, om een aantasting van de meetresultaten te voorkomen.



(2) *contactloze spanningstest*
(100-250 VAC)

Houd de tester vast zoals op de afbeelding en beweeg hem langzaam langs de kabel die u wilt testen. Indien er wisselspanning aanwezig is,

knippert het led-lampje. Bij een kabelonderbreking dooft het led-lampje. Met deze functie kan ook wisselspanning bv. aan stopcontacten, stekkers enz. opgespeurd worden.



Opmerkingen:

- 1) Om de gevoeligheid van de tester bij de contactloze spanningstest te verhogen, houdt u de tester aan de testpen.
- 2) Bij een verhoogde luchtvochtigheid kan de gevoeligheid verminderd zijn.
- 3) Voer de test op verschillende punten van de kabel uit, in het bijzonder bij een gedraaide kabel.
- 4) Bij afgeschermde kabels is de test niet betrouwbaar.

Polariteitstest (gelijkspanning, 3-36 VDC)

⚠ **OPGELET!** Controleer of er geen wisselspanning of hoogspanning aanwezig is.



Bij het testen moet de vinger van één hand de schroef van het apparaat aanraken. Raak tegelijkertijd met de testpen van de tester de ene pool van de batterij en met de vrije hand de andere pool van de batterij aan.

Aan de pluspool (+) knippert het led-lampje.

Aan de minpool (-) blijft het led-lampje uit.

Doorgangstest

⚠ **OPGELET:** Controleer of er geen wisselspanning of hoogspanning aanwezig is.



Bij het testen moet de vinger van één hand de schroef van het apparaat aanraken. Raak tegelijkertijd met de top van de tester de testplaats van het object en met uw vrije hand de tegenovergestelde

kant van de testplaats aan. Indien er doorgang bestaat, dan knippert het led-lampje. Zo kunnen bv. zekeringen, gloeilampen enz. getest worden.

Zaklamp



Druk op de knop om de tester als zaklamp te gebruiken.

**Gebruiksvoorbeelden**

Testen van de werking van gloeilampen en zekeringen (doorgangstest)

Opsporen van kabelonderbrekingen (contactloze spanningstest)

Controleren van wisselspanning (spanningstest)

Veiligheidssymbolen

= Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

= Lees de bedieningshandleiding

LET OP! = Houd rekening met de max. spanning

CAT.II = Overspanningscategorie II

De geïntegreerde LED is volgens IEC/EN 62471 getest.

Technische informatie:

Spanningstest 70-250 VAC

Contactloze spanningstest:

a) ≥ 100 VAC (bij enkelvoudige isolering)

b) 200-250 VAC

Polariteitstest 3-36 VDC

Doorgangstest 0-5 MOhm

Afvalverwijdering**Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!**

Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

**Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid!**

Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's in te leveren bij een inzamelpunt in uw gemeente/stadswijk of in de handel, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd, anders zijn er mogelijke risico's voor het milieu en de gezondheid van de mens.





SE Bruksanvisning

Viktiga råd:

- 1) Testapparaten är bara ämnad att användas i torra utrymmen och får inte användas för spänningar högre än angivna värden.
- 2) Använd apparaten endast i temperaturer mellan -10°C och $+50^{\circ}\text{C}$ samt inom frekvensområdet 50 till 500 Hz.
- 3) Displayens synlighet kan påverkas av dåliga ljusförhållanden, t.ex. vid starkt solljus eller på olämpliga platser, t.ex. trästegar eller isolerade golvbeläggningar samt i felaktigt jordade växelströmsnät.
- 4) Testapparaten måste kontrolleras (självtest) innan den börjar användas.
- 5) Testapparaten får inte användas i fuktiga miljöer (t.ex. dagg eller regn).
- 6) **Provningspetsen** är endast avsedd för provning av spänning och **ska inte användas som skruvdragare**. Det är inte tillåtet att utföra några andra typer av arbeten på spänningsförande komponenter med verktyget.
- 7) Skadade testapparater, som är begränsade funktions- och/eller säkerhetsmässigt får inte användas.
- 8) Testinstrumentet kan t.ex. genom gnidning, laddas upp statiskt och ger då felaktiga mätvärden.
- 9) Försök aldrig modifiera komponenter inuti apparaten.
- 10) Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsråd. Förvara denna bruksanvisning tillsammans med apparaten.
- 11) Använd bara en fuktig trasa vid rengöring av apparaten, aldrig med slip- eller lösningsmedel.
- 12) När testinstrumentet används på annat sätt än så som anvisats av tillverkaren kan apparatens säkerhetsfunktioner vara begränsade.
- 13) Om du är osäker - vänd dig till en kvalificerad fackman.

Batteriinstruktioner

UPPMÄRKSAMHET! Ta inte batteriet, risk för brännskador från farliga ämnen.

- Den här produkten innehåller knappceller. Om en knappcell sväljs kan svåra inre brännskador uppstå på bara två timmar och leda till dödsfall.





MT 6 S/2

Bruksanvisning



- Håll nya och använda batterier borta från barn.
- Om batterifacket inte stängs ordentligt ska du sluta använda produkten och hålla den borta från barn.
- Rådfråga en läkare omedelbart om ett batteri har sväljts eller finns i en del av kroppen.
- Fäst den självhäftande etiketten som ingår i leveransen, med en varning på ditt språk, nära batterifacket.

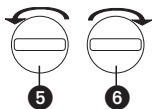
Isättning av batteriet

Avlägsna skruven genom att vrida den moturs, sätt i de tre huvudcellerna med den negativa polen först i batterifacket och dra sedan fast skruven igen.

Batterityp: 3 Huvudceller 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A eller motsvarande).



- 1 Testspets
- 2 Knapp
- 3 Superstark LED
- 4 Skruv
- 5 Öppna
- 6 Stäng



⚠ OBS:

Försök aldrig ta ut någon komponent ur apparaten, med undantag av batterierna.

Använd inte apparaten när skruven är borttagen.

Dra åt skruven ordentligt (medurs).

Innan användning

Självtest



Före varje användning av apparaten måste en självtest utföras för att säkerställa korrekt funktion. Rör då vid testspetsen med ena handen och vid apparatens skruv med den andra. Blinkande LED visar att

apparaten fungerar korrekt.

Skulle inte detta vara fallet får inte apparaten användas.

Vid svagt lysande LED måste batterierna bytas!



**Spänningstest (växelström)**

(1) *direkt spänningstest*
(70-250 VAC)

⚠ **OBS!**

Multitester-verktyget är inte en traditionell fasprovare.

När man med hjälp av

provningsspetsen (1) kommer i kontakt med en pol tillhörande det uttag som ska provas börjar lysdioden (3) blinka om denna är spänningsförande.

Observera: Eftersom förekomsten av spänning i uttaget mäts via en antenn i multitester-verktyget blinkar lysdioden vid varenda kontakt med uttagets pulser och indikerar spänning.

Tänk på: När man använder sig av den här testmetoden rekommenderar vi att man inte vidrör enhetens skruv (4) för att förhindra att mätresultatet påverkas.



(2) *beröringsfri spänningstest*
(100-250 VAC)

Håll instrumentet som bilden visar och för det sakta längs kablarna som skall kontrolleras. När växelström finns blinkar LED:en.

Vid kabelstörning tänds LED-displayen. Med denna funktion kan även växelspänning i t.ex. väggurtag, kontakter etc. hittas.

Anmärkningar:

- 1) För att höja känsligheten hos testapparaten vid beröringsfri spänningstest kan du hålla instrumentet i testspetsen.
- 2) Vid högre luftfuktighet kan känsligheten reduceras.
- 3) Utför testet på olika punkter längs kabeln, särskilt om kabeln är vriden.
- 4) Om kabeln är skärmd är inte den här testen tillförlitlig.

Polaritettest (likström, 3-36 VDC)

⚠ **WARNING!** Säkerställ att ingen växelspänning eller högspänning ligger på!



Vid kontroll måste ett finger på ena handen beröra apparatens skruv. Samtidigt hålls testinstrumentets testspets mot ena polen på batteriet och med den fria handen berörs batteriets andra pol.

Vid pluspolen (+) blinkar LED:n.

Vid minuspolen (-) förblir LED:n släckt.



MT 6 S/2

Bruksanvisning



Genomströmningstest

⚠ VARNING! Säkerställ att ingen växelspanning eller högspänning ligger på.



Vid kontroll måste ett finger på ena handen beröra apparatens skruv. Samtidigt hålls testinstrumentets testspets mot teststället på objektet och med den fria handen berörs motsatta sidan av teststället.

Om genomströmningen består, blinkar LED:n. På så sätt kan t.ex. säkringar, glödlampor etc. kontrolleras.

Ficklampa



Tryck på knappen för att använda provinstrumentet som ficklampa.

Användningsexempel


Funktionstest av glödlampor och säkringar (genomströmningstest)

Sökning efter kabelbrott (beröringsfri spänningstest)

Kontroll av växelspanning (spänningstest)

Säkerhetssymboler

 = Skyddsklass II (skyddsisolering)

 = Läs bruksanvisningen

OBS! = Var uppmärksam på max-spänningen

CAT.II = Överspanningskategori II

Den integrerade LED:en har testats i enlighet med IEC/EN 62471.

Tekniska data:

Spänningstest 70-250 VAC

Beröringsfri spänningstest:

a) ≥ 100 VAC (vid enkel isolering)

b) 200-250 VAC

Polaritetstest 3-36 VD

Genomflödestest 0-5 MOhm



**Avfallshantering****Elektriska apparater skall hanteras med miljöhänsyn!**

Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt den Europeiska riktlinjen 2012/19/EG om Elektro- och gammal elektronisk utrustning måste förbrukade elektroniska apparater samlas in åtskilda för miljöriktig återanvändning. Avfallsmöjligheter för förbrukade apparater erbjuds av din kommun eller stadsdelsförvaltning.

**Batterier och uppladdningsbara batterier är inte hushållsavfall!**

Som konsument är du juridiskt skyldig att lämna in alla batterier och ackumulatörer till en insamlingsplats i din kommun / distrikt eller i butiker så att de kan kasseras på ett miljövänligt sätt, annars finns det potentiella risker för miljön och människors hälsa.





ES Manual de instrucciones

Instrucciones importantes:

- 1) Este aparato sólo es adecuado para su uso en lugares secos y no puede emplearse para tensiones que sobrepasen los valores indicados.
- 2) Sólo debe emplearse a una temperatura ambiente de -10°C a $+50^{\circ}\text{C}$ y en una gama de frecuencia de 50 a 500 Hz.
- 3) La perceptibilidad de las indicaciones puede verse afectada si las condiciones de iluminación no son adecuadas, p. ej. la fuerte intensidad de la luz solar, o si el lugar de colocación es inadecuado, p. ej. en escalerillas de madera o pavimentos de aislamiento y en redes de tensión alterna sin conexión de servicio a tierra.
- 4) Debe comprobarse el funcionamiento correcto del aparato antes de su utilización (prueba automática).
- 5) El aparato no puede emplearse en situaciones de humedad (p. ej. con rocío o lluvia).
- 6) **La punta de prueba está** diseñada únicamente para realizar pruebas de voltaje y **no es apta para ser utilizada como destornillador.**
De manera que no se pueden realizar otros trabajos en equipos que estén bajo tensión.
- 7) No se puede utilizar el aparato si está defectuoso o si su funcionamiento o seguridad pueden verse claramente afectados.
- 8) El aparato puede cargarse estáticamente debido, por ejemplo, al rozamiento, lo que provocaría indicaciones erróneas.
- 9) Nunca intente cambiar los componentes del interior del aparato.
- 10) El presente manual contiene importantes indicaciones de seguridad. Guarde el manual junto con el aparato.
- 11) Para la limpieza del aparato utilice únicamente un paño húmedo y, nunca disolventes ni productos de limpieza.
- 12) Si se emplea el aparato para otro fin distinto al previsto por el fabricante, la función de seguridad del aparato puede verse afectada.
- 13) En caso de duda, consulte a un técnico cualificado.

Información de la batería

ADVERTENCIA! No tome la batería, peligro de quemaduras debido a sustancias peligrosas.

- Este producto contiene células de botón. Si se traga una célula de botón, pueden producirse graves quemaduras internas en tan sólo 2 horas y pueden

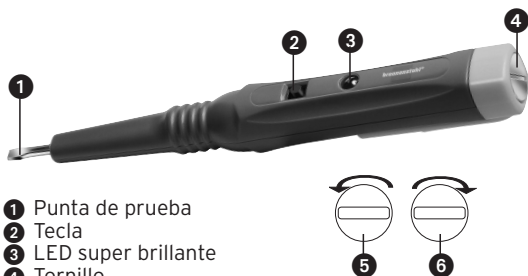


provocar la muerte.

- Mantenga las pilas nuevas y usadas lejos de los niños.
- Si el compartimento de las pilas no cierra bien, no utilice el producto y manténgalo alejado de los niños.
- Consulte inmediatamente a un médico si se traga una pila o en cualquier parte del cuerpo.
- Coloque la etiqueta adhesiva suministrada, con una advertencia en su idioma, cerca del compartimento de las pilas.

Colocación de las baterías

Retire el tornillo girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj, coloque las tres baterías botón introduciendo primero el polo negativo en el compartimento de la batería y vuelva a apretar el tornillo. Tipo de batería: 3 baterías botón 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A o similar).



- 1 Punta de prueba
- 2 Tecla
- 3 LED super brillante
- 4 Tornillo
- 5 Abrir
- 6 Cerrar

⚠ ¡ATENCIÓN:

Nunca intente extraer los componentes del aparato, a excepción de las baterías.

No utilice el aparato si se ha quitado el tornillo.

Apriete bien el tornillo (en el sentido de las agujas del reloj).

Antes de utilizar el aparato

Prueba automática



Antes de utilizar el aparato, debe realizarse una prueba automática para asegurarse de que funciona correctamente. Para ello toque con una mano la punta de prueba y, con la otra el tornillo del aparato. El LED



parpadeando indica el funcionamiento correcto del aparato.

Si el LED no parpadea, no puede seguir utilizándose el aparato.

Si la luz del LED se vuelve débil, deberán cambiarse las baterías!

Comprobación de la tensión (tensión alterna)



(1) *Comprobación de la tensión directa*

(70-250 VAC)

⚠ ¡ATENCIÓN!

El multitester NO es un buscapolo convencional.

Si al contactar la punta de prueba (1) con uno de los polos del enchufe que debe ser probado empieza a parpadear el LED (3), significará que el enchufe lleva tensión.

Nota: dado que la presencia de tensión en el enchufe se mide a través de una antena instalada en el multitester, el LED parpadeará en cuanto se toque cada uno de los polos del enchufe indicando así la presencia de tensión.

Observación: Para este método de prueba recomendamos no tocar el tornillo (4) del aparato para no alterar el resultado de la medición.

Observación: Para este método de prueba se recomienda no tocar el tornillo en el dispositivo.



(2) *Comprobación de la tensión sin contacto (100-250 VAC)*

Sostenga el aparato como se muestra en la ilustración y llévelo lentamente a lo largo del cable que debe comprobarse. Si hay tensión

alterna, el LED parpadea. Si se encuentra una interrupción del cable, el LED se apaga. Con esta función también puede encontrarse tensión alterna en, por ejemplo, enchufes, conectores, etcétera.

Observaciones:

- 1) Para incrementar la sensibilidad del aparato durante una comprobación de la tensión sin contacto, mantenga el aparato por la punta de prueba.
- 2) Si la humedad del aire es alta, puede disminuir la sensibilidad.



- 3) Realice la prueba en distintos puntos del cable, especialmente si el cable está torcido.
- 4) Estas pruebas en cables blindados no son fiables.

Comprobación de la polaridad (tensión continua, 3-36 VDC)

⚠ **¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que no haya tensión alterna ni tensión alta.



Durante la comprobación, el dedo de una mano debe tocar el tornillo del aparato. Al mismo tiempo que la punta de prueba del aparato, toque un polo de la batería y con la mano libre, el otro polo de la batería.

En el polo positivo (+) parpadea el LED.

En el polo negativo (-) el LED permanece apagado.

Comprobación de la continuidad

⚠ **¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que no haya tensión alterna ni tensión alta.



Durante la comprobación, el dedo de una mano debe tocar el tornillo del aparato. Al mismo tiempo que la punta del aparato, toque el lugar de prueba del objeto y con la mano libre, el lado opuesto al lugar de prueba.

Si hay continuidad, el LED parpadea. De esta forma pueden comprobarse, p. ej., fusibles, bombillas, etcétera.

Linterna



Pulse la tecla para utilizar el aparato como linterna.

Ejemplos de aplicación

Prueba de funcionamiento de bombillas y fusibles (comprobación de la continuidad)

Detección de interrupciones de cables (comprobación de la tensión sin contacto)

Comprobación de la tensión alterna (comprobación de la tensión)

Símbolos de seguridad

⊞ = Clase de protección II (doble aislamiento)

⚠ = Lea el manual de instrucciones



¡ATENCIÓN! = Tenga en cuenta la tensión máxima
CAT.II = Categoría de sobretensión II

El LED integrado se probó de acuerdo a la norma
IEC/EN 62471

Datos técnicos:

Comprobación de la tensión 70-250 VAC

Comprobación de la tensión sin contacto:

a) ≥ 100 VAC (con aislamiento simple)

b) 200-250 VAC

Comprobación de la polaridad 3-36 VDC

Comprobación de la continuidad 0-5 MOhm

Eliminación del producto



¡Los aparatos eléctricos deben eliminarse de forma ecológica!

Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deben separar y reciclar de forma respetuosa con el medioambiente. En su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística obtendrá información sobre la forma de desechar el aparato usado.



¡Las pilas y los acumuladores no deben ser desechados en la basura doméstica!

Como consumidor, está obligado por ley a entregar todas las pilas y acumuladores en un punto de recogida de su comunidad/distrito urbano o en el comercio, para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente, de lo contrario existen posibles riesgos para el medio ambiente y la salud humana.





IT Istruzioni d'uso

Indicazioni importanti:

- 1) Il tester è adatto soltanto per l'uso in locali asciutti e non deve essere utilizzato per tensioni che superino i valori indicati.
- 2) Funzionamento solo a temperature ambienti fra -10°C e $+50^{\circ}\text{C}$ e in una gamma di frequenze fra 50 e 500 Hz.
- 3) La percettibilità del display può essere pregiudicata in caso di condizioni di luminosità sfavorevoli, ad es. in presenza di forte luce solare, o in posizioni sfavorevoli, ad es. scalette di legno o rivestimenti isolanti di pavimenti e in reti di tensione alternata non conformemente messe a terra.
- 4) Prima dell'uso, deve essere verificato il corretto funzionamento del tester (auto-test).
- 5) Il tester non deve essere usato in condizioni di umidità (ad es. rugiada o pioggia).
- 6) **La sonda di prova è destinata esclusivamente alla prova di tensione e non è adatta al funzionamento come cacciavite.**
Con tale apparecchiatura **non è consentito eseguire altri lavori su sistemi sotto tensione.**
- 7) Non devono essere utilizzati tester difettosi, il cui funzionamento e/o sicurezza siano chiaramente pregiudicati.
- 8) Il tester potrebbe caricarsi staticamente, ad es. per sfregamento, e dare quindi delle indicazioni errate.
- 9) Non cercare mai di modificare alcun componente interno del tester.
- 10) Queste istruzioni contengono importanti indicazioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
- 11) Per la pulizia del tester utilizzare soltanto un panno umido, mai abrasivi o solventi.
- 12) Se il tester viene utilizzato diversamente da quanto stabilito dal produttore, le funzioni di sicurezza dell'apparecchio potrebbero venir compromesse.
- 13) In caso di dubbio rivolgersi a del personale specializzato.

Informazioni sulla batteria

ATTENZIONE! Non prendere la batteria, pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose.

- Questo prodotto contiene celle a bottone. Se una cella a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole 2 ore e possono portare alla morte.



**MT 6 S/2****Istruzioni d'uso**

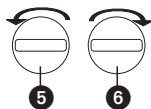
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, non utilizzare il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di una batteria o in qualsiasi parte del corpo.
- Applicare l'etichetta adesiva in dotazione con un'avvertenza nella propria lingua vicino al vano batterie.

Inserimento delle batterie

Togliere la vite ruotando in senso antiorario, inserire le tre batterie a bottone con il polo negativo per primo nel vano batterie e riavvitare poi saldamente la vite.
 Tipo batterie: 3 batterie a bottone da 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A o similari).



- ① Punta di prova
- ② Tasto
- ③ LED superluminoso
- ④ Vite
- ⑤ Aprire
- ⑥ Chiudere



⚠ **ATTENZIONE:**

Non cercare mai di estrarre dei componenti dall'apparecchio, ad eccezione delle batterie.
 Non utilizzare l'apparecchio, se la vite è staccata.
 Avvitare saldamente la vite (in senso orario).

Prima dell'uso

Auto-test



Prima di ciascun uso dell'apparecchio occorre eseguire un auto-test, per verificarne il corretto funzionamento. Per farlo toccare con una mano la punta di prova e con l'altra mano la vite dell'apparecchio.





Il lampeggiamento del LED indica il corretto funzionamento dell'apparecchio.
Se ciò non dovesse avvenire, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
Se il LED si indebolisce, occorre sostituire le batterie!

Controllo di tensione (tensione alternata)



(1) *controllo di tensione diretto (70-250 VAC)*

⚠ ATTENZIONE!

Il multitester NON è un comune tester di fase.

Se il LED (3) inizia a lampeggiare quando la sonda di prova (1) entra in contatto con uno dei poli della presa di corrente da testare, significa che la presa è sotto tensione.

Avvertenza: poiché la presenza di tensione nella presa viene misurata tramite un'antenna sul multitester, il LED lampeggia quando ogni polo della presa viene toccato, segnalando la presenza di tensione.

Nota: con questo metodo di prova, si consiglia di non toccare la vite (4) sull'apparecchio per non influenzare il risultato della misurazione.



(2) *controllo di tensione senza sfioramento (100-250 VAC)*

Tenere il tester come indicato nell'immagine e condurlo lentamente lungo il cavo da controllare. Se vi è tensione alternata il LED lampeggia.

In caso di interruzione del cavo il LED si spegne.

Con questa funzione si può trovare anche tensione alternata ad es. in prese di corrente, spine, ecc.

Osservazioni:

- 1) Per aumentare la sensibilità del tester nel controllo di tensione senza sfioramento, reggere il tester tramite la punta di prova.
- 2) In caso di elevata umidità dell'aria la sensibilità può ridursi.
- 3) Eseguire il test in vari punti del cavo, in particolare in caso di cavo torto.
- 4) Questo test non è attendibile su cavo schermato.

Controllo di polarità (tensione continua, 3-36 VDC)

⚠ **ATTENZIONE!** Accertarsi che non sia applicata tensione alternata o alta tensione!

**MT 6 S/2****Istruzioni d'uso**

Durante il controllo il dito di una mano deve toccare la vite sull'apparecchio. Contemporaneamente toccare con la punta di prova del tester un polo della batteria e con la mano libera l'altro polo della batteria.

Sul polo positivo (+) lampeggia il LED.

Sul polo negativo (-) il LED rimane spento.

Test di continuità

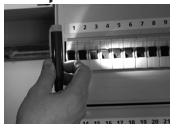
⚠ ATTENZIONE! Accertarsi che non sia applicata tensione alternata o alta tensione!



Durante il controllo il dito di una mano deve toccare la vite sull'apparecchio. Contemporaneamente toccare con la punta del tester il punto di prova dell'oggetto e con la mano libera il lato opposto del punto di prova.

Se vi è passaggio il LED lampeggia. In questo modo si possono controllare ad es. fusibili, lampade a incandescenza, ecc.

Lampada tascabile



Premere il pulsante per utilizzare il tester come lampada tascabile.

Esempi di impiego

Controllo di funzionamento di lampadine e sicurezze (prova di continuità)

Reperimento di interruzioni di cavo (prova di tensione senza contatto)

Verifica della tensione alternata (prova di tensione)

Simboli di sicurezza

☐ = Classe di protezione II (isolamento di protezione)

⚠ = Leggere le istruzioni d'uso

ATTENZIONE! = Rispettare la tensione massima

CAT.II = Categoria di sovratensione II

Il LED integrato é stato verificato secondo IEC/EN 62471.



**Dati tecnici:**

Prova di tensione	70-250 VAC
Prova di tensione senza contatto:	
a) ≥ 100 VAC (in caso di isolamento semplice)	
b) 200-250 VAC	
Prova di polarità	3-36 VDC
Prova di continuità	0-5 MOhm

Smaltimento**Smaltire gli apparecchi elettronici in modo ecocompatibile!**

Gli apparecchi elettronici non devono essere messi con i rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono avere informazioni sulle modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

**Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici!**

In qualità di consumatori, siete legalmente obbligati a consegnare tutte le batterie e gli accumulatori presso un punto di raccolta nella vostra comunità/distretto urbano o nel commercio, in modo che possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente, altrimenti vi sono possibili rischi per l'ambiente e la salute umana.



PL Instrukcja obsługi

Ważne wskazówki:

- 1) Tester nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach suchych i nie wolno go stosować przy napięciach przekraczających podane wartości.
- 2) Przyrząd może pracować tylko przy temperaturach otoczenia od -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$ oraz w zakresie częstotliwości między 50 i 500 Hz.
- 3) Na wyczuwalność wyświetlacza ujemny wpływ mogą mieć niekorzystne warunki oświetlenia (np. przy silnym świetle słonecznym) lub w przypadku niekorzystnych lokalizacji (np. drabiny drewniane lub izolujące wykładziny podłogowe oraz sieci napięcia zmiennego uziemione niezgodnie z wymogami eksploatacyjnymi).
- 4) Przed użyciem należy sprawdzić, czy tester działa prawidłowo (autotest).
- 5) Testera nie wolno używać, gdy w otoczeniu panuje wilgoć (np. rosa lub deszcz).
- 6) **Końcówka kontrolna** jest przeznaczona tylko do kontroli napięcia i **nie nadaje się do użycia jako śrubokręt**. Przeprowadzanie innych prac z użyciem przyrządu przy instalacjach znajdujących się pod napięciem jest zabronione.
- 7) Nie wolno używać uszkodzonych testerów, których działanie jest ograniczone lub zagraża bezpieczeństwu.
- 8) Tester może się np. naładować statycznie przez pocieranie, co może wywołać nieprawidłowe wskazania przyrządu.
- 9) Nigdy nie próbować dokonywania modyfikacji jakichkolwiek elementów we wnętrzu testera.
- 10) Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Instrukcję należy przechowywać razem z przyrządem
- 11) Do czyszczenia testera należy używać wilgotnej ściereczki, ale nigdy środków szorujących lub rozpuszczalników.
- 12) Użytkowanie testera w sposób inny niż przewiduje to producent może ujemnie wpłynąć na bezpieczne funkcjonowanie przyrządu.
- 13) W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanego specjalisty.

Informacje o bateriach

OSTRZEŻENIE! Nie należy zabierać baterii, niebezpieczeństwo poparzenia przez niebezpieczne substancje.

- Ten produkt zawiera komórki przycisków. W przypadku poknięcia komórki guzikowej w ciągu zaledwie 2 godzin mogą pojawić się poważne oparzenia wewnętrzne, które mogą doprowadzić do śmierci.



- Nowe i zużyte baterie należy przechowywać z dala od dzieci.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, nie należy używać produktu i trzymać go z dala od dzieci.
- Jeśli bateria zostanie połknięta lub znajduje się w jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Dołączoną etykietę samoprzylepną, z ostrzeżeniem w języku użytkownika, należy umieścić w pobliżu komory baterii.

Zakładanie baterii

Wyjąć śrubę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, włożyć trzy baterie guzikowe biegunem ujemnym do komory baterii, a następnie z powrotem dokręcić śrubę.

Typ baterii: 3 baterie guzikowe 1,5 V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A lub podobne).



- 1 końcówka kontrolna
- 2 przycisk
- 3 super jasna dioda LED
- 4 śruba
- 5 otwieranie
- 6 zamykanie

⚠ UWAGA:

Nigdy nie próbować wyjmowania jakichkolwiek elementów z przyrządu (za wyjątkiem baterii).

Nie używać przyrządu, gdy usunięto z niego śrubę.

Dobrze dokręcić śrubę (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

Przed rozpoczęciem użytkowania

Autotest



Przed każdym użyciem testera należy przeprowadzić tzw. autotest, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie przyrządu. W tym celu należy jedną ręką dotknąć końcówki kontrolnej a drugą ręką śruby przyrządu. Miganie



diody LED wskazuje na prawidłowe działanie testera.
W przeciwnym razie dalsze korzystanie z przyrządu jest zabronione.
W przypadku słabnącej diody LED należy wymienić baterie!

Kontrola napięcia (napięcie zmienne)



(1) *Bezpośrednia kontrola napięcia (70-250 VAC)*

⚠ UWAGA!

Przyrząd kontrolny NIE JEST standardowym testerem faz.

Jeżeli przy zetknięciu końcówki

kontrolnej (1) z jednym z biegunów kontrolowanego gniazda zacznie migać dioda LED (3), oznacza to, że gniazdo przewodzi napięcie.

Wskazówka: ponieważ obecność napięcia w gniazdku mierzona jest za pośrednictwem anteny w przyrządzie kontrolnym, dioda LED miga przy dotknięciu każdego z biegunów gniazda, sygnalizując napięcie.

Uwaga: w przypadku tej metody testowej zalecamy, aby nie dotykać śruby (4) na przyrządzie i nie wpływać w ten sposób na wynik pomiaru.



(2) *Bezdotykowa kontrola napięcia (100-250 VAC)*

Trzymając tester w sposób pokazany na ilustracji przesuwaj go powoli wzdłuż sprawdzanego kabla. Gdy obecne jest napięcie, dioda LED

miga. W przypadku przerwania kabla dioda LED gaśnie. Przy pomocy danej funkcji można także znaleźć napięcie zmienne w gniazdkach wtykowych, wtyczkach itp.

Uwagi:

- 1) Aby zwiększyć czułość testera podczas kontroli napięcia metodą bezdotykową, przyrząd należy trzymać za końcówkę kontrolną.
- 2) Przy wyższej wilgotności powietrza czułość testera może ulec zmniejszeniu.
- 3) Test należy przeprowadzić w różnych miejscach kabla. Dotyczy to w szczególności przypadku, gdy kabel jest skręcony.
- 4) W przypadku kabla ekranowanego test nie daje pewności prawidłowego odczytu.

Kontrola biegunowości (napięcie stałe, 3-36 VDC)

⚠ UWAGA! Upewnić się, że nie występuje napięcie zmienne lub wysokie napięcie!





Podczas sprawdzania palec jednej ręki musi dotykać śruby na przyrządzie. Jednocześnie należy dotknąć końcówką kontrolną testera jeden biegun, a wolną ręką drugi biegun baterii.

Na biegunie dodatnim (+) dioda LED miga.

Na biegunie ujemnym (-) dioda LED pozostaje zgaszona.

Kontrola ciągłości

△ UWAGA! Upewnić się, że nie występuje napięcie zmienne lub wysokie napięcie!



Podczas sprawdzania palec jednej ręki musi dotykać śruby testera. Jednocześnie należy dotknąć końcówką testera kontrolowane miejsce na obiekcie, a wolną ręką stronę przeciwną kontrolowanego miejsca.

Jeżeli istnieje ciągłość, dioda LED miga. Za pomocą danej metody można sprawdzać np. bezpieczniki, żarówki itp.

Latarka



Należy nacisnąć przycisk, aby używać tester jako latarkę.

Przykłady stosowania

Sprawdzanie funkcjonowania żarówek oraz bezpieczników (kontrola ciągłości)

Odnalezienie przerwania kablowe (bezdotykowa kontrola napięcia)

Kontrola napięcia zmiennego (kontrola napięcia)

Symbole bezpieczeństwa

⊞ = Klasa bezpieczeństwa II (Isolacja ochronna)

△ = Należy czytać instrukcję obsługi

UWAGA! = Należy uwzględnić maks. napięcie

CAT.II = Kategoria napięciowa II

Zintegrowana dioda LED została poddana kontroli zgodnie z IEC/EN 62471.

**Dane techniczne:**

Kontrola napięcia 70-250 VAC

Bezdotykowa kontrola napięcia:

a) ≥ 100 VAC (w przypadku izolacji podstawowej)

b) 200-250 VAC

Kontrola biegunowości 3-36 VDC

Kontrola ciągłości 0-5 Mohm

Utylizacja**Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!**

Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy

odpadki. Zgodnie Dyrektywą Europejską 2012/19/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektro-
nicznych, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia.

O możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

**Baterie i akumulatory nie mogą być wyrzucane do odpadków domowych!**

Jako konsument jesteś prawnie zobowiązany do oddania wszystkich baterii i akumulatorów w punkcie zbiórki w swojej gminie/mieście lub w handlu, tak aby można było je usunąć w sposób przyjazny dla środowiska, w przeciwnym razie istnieje potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzkiego.





GR Οδηγίες χρήσης

Σημαντικές πληροφορίες:

- 1) Η συσκευή ελέγχου είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τάσεις μεγαλύτερες από εκείνες που αναφέρονται.
- 2) Λειτουργία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ -10°C και $+50^{\circ}\text{C}$ και σε πεδίο συχνοτήτων μεταξύ 50 και 500 Hz.
- 3) Η λειτουργία – αντίληψη μπορεί να επηρεαστεί από μη σωστό φωτισμό, όπως για παράδειγμα πολύ δυνατό φως ηλίου, ή σημεία δύσκολα όπως ξύλινες σκάλες ή μονωτικές επενδύσεις πατώματος και σε μη σωστά γειωμένα δίκτυα εναλλασσόμενης τάσης.
- 4) Πριν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή ελέγχου, πρέπει να πραγματοποιηθεί δοκιμή.
- 5) Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής ελέγχου σε υγρό περιβάλλον (π.χ. υγρασία ή βροχή).
- 6) **Η ακίδα ελέγχου προβλέπεται μόνο για τον έλεγχο της τάσης και όχι για να χρησιμοποιείται ως καταβίδι.** Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται με αυτή άλλες εργασίες σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται υπό τάση.
- 7) Δεν επιτρέπεται η χρήση ελαττωματικών συσκευών ελέγχου, οι οποίες δεν λειτουργούν σωστά και με ασφάλεια.
- 8) Η συσκευή ελέγχου μπορεί για παράδειγμα να φορτιστεί στατικά με την τριβή και ως εκ τούτου να εμφανίσει λαθεμένες ενδείξεις.
- 9) Μην δοκιμάσετε ποτέ να αλλάξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα από το εσωτερικό της συσκευής ελέγχου.
- 10) Ο παρών οδηγός χρήσης περιέχει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με τη συσκευή.
- 11) Για τον καθαρισμό της συσκευής ελέγχου χρησιμοποιήστε μόνο ένα νωπό πανί, ποτέ καθαριστικά ή διαλυτικά προϊόντα.
- 12) Εάν η συσκευή ελέγχου δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα τις οδηγίες του κατασκευαστή, τότε μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ασφάλεια του προϊόντος.
- 13) Σε περίπτωση αποριών παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Οδηγίες μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πάρετε την μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από επικίνδυνες ουσίες.



- Αυτό το προϊόν περιέχει κελιά κουμπιών. Εάν καταπιεί ένα κελί κουμπιού, σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα μπορεί να εμφανιστούν σε μόλις 2 ώρες και να οδηγήσουν σε θάνατο.
- Φυλάσσετε καινούργιες και μεταχειρισμένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Εάν το διαμέρισμα της μπαταρίας δεν κλείσει με ασφάλεια, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό εάν μια μπαταρία έχει καταπιεί ή βρίσκεται σε μέρος του σώματος.

Τοποθέτηση μπαταριών

Αφαιρέστε τη βίδα στρέφοντάς την προς τα αριστερά, τοποθετήστε πρώτα τα τρία κερματοειδή στοιχεία με τον αρνητικό πόλο στη θέση μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα περιστρέφοντάς την.

Τύπος μπαταρίας: 3 κερματοειδή στοιχεία 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A ή παρόμοιες).



- 1 Ακίδα ελέγχου
- 2 Πλήκτρο
- 3 Φωτεινή λυχνία LED
- 4 Βίδα
- 5 Άνοιγμα
- 6 Κλείσιμο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην προσπαθήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τμήματα της συσκευής, εκτός από την μπαταρία.

Μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή εφόσον έχει αφαιρεθεί η βίδα.

Σφίξτε καλά τη βίδα περιστρέφοντας την προς τα δεξιά.

Πριν από τη χρήση Δοκιμή



Πριν από κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται δοκιμή για την εξασφάλιση της ορθής λειτουργίας. Για το σκοπό αυτό αγγίξτε με το ένα χέρι την ακίδα ελέγχου και με το άλλο τη βίδα της συσκευής.

Η φωτεινή λυχνία LED σηματοδοτεί τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

Εάν η λυχνία δεν ανάψει, τότε δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής.

Εάν το φως της λυχνίας LED γίνεται όλο και πιο αχνό, τότε πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες!

Έλεγχος τάσης (εναλλασσόμενη τάση)



(1) άμεσος έλεγχος τάσης
(70-250 VAC)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή ελέγχου ΔΕΝ είναι μια συνηθισμένη συσκευή ελέγχου φάσεων σαν αυτές που διατίθενται στο εμπόριο.

Εφόσον η ακίδα ελέγχου (1) έρθει σε επαφή με έναν από τους πόλους της πρίζας που επιθυμείτε να ελέγξετε και αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED (3), σημαίνει ότι η πρίζα βρίσκεται υπό τάση.

Επισήμανση: επειδή η ύπαρξη τάσης στην πρίζα μετρίεται μέσω κεραίας που είναι ενσωματωμένη στη συσκευή ελέγχου, η λυχνία LED αναβοσβήνει όταν έρθει σε επαφή με καθέναν από τους πόλους της πρίζας, σηματοδοτώντας ότι υπάρχει τάση.

Παρατήρηση: Σε αυτή τη μέθοδο ελέγχου συνιστούμε να μην αγγίζετε τη βίδα (4) της συσκευής για να μην επηρεάζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης.



(2) Έλεγχος τάσης χωρίς επαφή
(150-250 VAC)

Κρατήστε τη συσκευή ελέγχου όπως περιγράφεται στην εικόνα και οδηγήστε την αργά κατά μήκος του καλωδίου που επιθυμείτε να

ελέγξετε. Εάν υπάρχει εναλλασσόμενη τάση αναβοσβήνει η λυχνία LED. Σε περίπτωση ύπαρξης διακοπών στο καλώδιο η λυχνία LED σβήνει. Με τη λειτουργία αυτή μπορεί επίσης να ανιχνευτεί εναλλασσόμενη τάση π.χ. σε πρίζες, βύσματα, κτλ.

Παρατηρήσεις:



- 1) Για να αυξήσετε την ευαισθησία της συσκευής ελέγχου κατά τον έλεγχο χωρίς επαφή, κρατήστε τη συσκευή από την ακίδα ελέγχου.
- 2) Σε αυξημένη υγρασία αέρος μπορεί να υπάρξει μείωση ευαισθησίας.
- 3) Πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε διαφορετικά σημεία του καλωδίου, προπάντων όταν πρόκειται για καλώδια που έχει περιστραφεί.
- 4) Ο έλεγχος σε καλώδια τοποθετημένα σε προστατευτικό περίβλημα δεν είναι αξιόπιστος.

Έλεγχος πολικότητας (Συνεχής τάση, 3-36 VDC)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εναλλασσόμενη ή υψηλή τάση!



Κατά τον έλεγχο πρέπει να αγγίζετε με το δάκτυλο του ενός χεριού τη βίδα της συσκευής. Ταυτόχρονα, με την ακίδα ελέγχου της συσκευής αγγίξτε τον ένα πόλο της μπαταρίας και με το ελεύθερο χέρι τον άλλο

πόλο της μπαταρίας.

Στον θετικό πόλο (+) αναβοσβήνει η λυχνία LED.

Στον αρνητικό πόλο (-) η λυχνία LED δεν ανάβει.

Έλεγχος διαπερατότητας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εναλλασσόμενη ή υψηλή τάση!



Κατά τον έλεγχο πρέπει να αγγίζετε με το δάκτυλο του ενός χεριού τη βίδα της συσκευής. Ταυτόχρονα, με την ακίδα ελέγχου της συσκευής αγγίξτε το σημείο το οποίο επιθυμείτε να ελέγξετε και με το ελεύθερο

χέρι αγγίξτε την αντίθετη πλευρά του σημείου αυτού.

Εάν υπάρχει διαπερατότητα, ανάβει η λυχνία LED. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγξετε π.χ. ασφάλειες, ηλεκτρικές λάμπες, κτλ.

Φακός χειρός



Πιέστε το πλήκτρο για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ελέγχου και ως φακό χειρός.



**Παραδείγματα εφαρμογής**


Έλεγχος λειτουργίας λαμπτήρων πυρακτώσεως και ασφαλειών (έλεγχος διαπερατότητας)

Εντοπισμός σημείων διακοπών σε καλώδια (έλεγχος τάσης χωρίς επαφή)

Έλεγχος ύπαρξης εναλλασσόμενης τάσης (έλεγχος τάσης)

Σύμβολα ασφαλείας

 = Κατηγορία ασφαλείας II (Προστατευτική μόνωση)

 = Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

ΠΟΣΟΧΗ! = Δώστε προσοχή στη μέγιστη τάση

κατηγορία II =κατηγορία υπερτασικού ρεύματος

Η ενσωματωμένη λυχνία LED ελέγχθηκε βάσει IEC/EN 62471.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά:

Έλεγχος τάσης 70-250 VAC

Έλεγχος τάσης χωρίς επαφή:

α) ≥ 100 VAC (με απλή μόνωση)

β) 200-250 VAC

Έλεγχος πολικότητας 3-36 VDC

Έλεγχος διαπερατότητας 0-5 MOhm

Διάθεση

Διαθέστε τις ηλεκτρικές συσκευές με σεβασμό προς το περιβάλλον!

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Βάσει της Ευρωπαϊκής Διάταξης 2012/19/EG περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι φθαρμένες από τη χρήση ηλεκτρονικές συσκευές συλλέγονται ξεχωριστά και ανακυκλώνονται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Λύσεις για την διάθεση της χρησιμοποιημένης συσκευής θα σας δοθούν από το Δήμο ή την Κοινότητάς σας



Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν είναι οικιακά απόβλητα!

Ως καταναλωτής, είστε νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέψετε όλες τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής στο δήμο / περιοχή σας ή σε καταστήματα λιανικής, έτσι ώστε να μπορούν να απορριφθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, διαφορετικά υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



TR Kullanım kılavuzu

Önemli uyarılar:

- 1) Bu tester sadece kuru ortamlardaki kullanım için uygun olup, belirtilen değerlerin üzerindeki gerilimler için kullanılamaz.
- 2) Kullanım sadece -10°C ve +50°C olan çevre sıcaklığında ve 50 ila 500 Hz. Frekans alanında mümkün.
- 3) Uygun olmayan ışıklandırma durumlarında örneğin yoğun güneş ışığı, uygun olmayan yerler örneğin ahşap merdivenler ya da izole eden zemin kaplamaları ve uygunsuz topraklanmış dalgalı gerilim ağlarında göstergenin alıcılığı etkilenebilir.
- 4) Tester kullanımdan önce doğru fonksiyon konusunda kontrol edilmelidir (kendi kendine test).
- 5) Tester nemli durumlarda kullanılmamalıdır (örneğin çiy veya yağmur).
- 6) **Test ucu** sadece gerilim kontrolü için öngörülmüştür ve **tornavida olarak işlev görmeye uygun değildir**. Aletle, gerilim altında bulunan tesisatlarda başka çalışmalar yapılamaz.
- 7) Fonksiyonu ve/veya güvenliği muhtemelen etkilenmiş olan hasarlı testerlar kullanılmamalıdır.
- 8) Tester sürtünmeden dolayı statik elektrikleenebilir ve bu nedenle yanlış göstergeler oluşabilir.
- 9) Hiç bir zaman testerin içindeki herhangi bir parçayı asla değiştirmeye çalışmayın.
- 10) Bu talimat önemli güvenlik uyarıları içermektedir. Bu kılavuzu cihaz ile birlikte muhafaza edin.
- 11) Testerin temizliği için sadece nemli bir bez kullanın ve ovma veya çözücü maddelerden uzak durun.
- 12) Tester üretici tarafından belirlenen kriterler haricinde başka bir şekilde kullanılırsa, cihazın güvenlik fonksiyonları etkilenebilir.
- 13) Şüphede anında kalifiye bir uzman ile bağlantıya geçin.

Pil talimatları

DİKKAT! Bataryayı almayın, tehlikeli maddelerden yanma riski.

- Bu ürün düğme hücreleri içerir. Bir düğme hücresi yutulursa, sadece 2 saat içinde ciddi iç yanıklar meydana gelebilir ve ölüme yol açabilir.
- Yeni ve kullanılmış pilleri çocuklardan uzak tutun.
- Pil bölmesi güvenli bir şekilde kapanmazsa, ürünü kullanmayı bırakın ve çocuklardan uzak tutun.
- Pil yutulursa veya vücudun bir parçasıysa derhal bir doktora danışın.



- Teslimat kapsamındaki yapışkanlı etiketi, pil bölümüne yanına, kendi dilinizde bir uyarı ile yapıştırın.

Pilin yerleştirilmesi

Vidayı saat yönü tersine çevirerek vidayı çıkarın. 3 adet düğme pillerini öncelikle negatif polleriyle pil kutusuna yerleştirin ve vidayı tekrar sıkıca vidalayın.

Pil tipi: 3 adet düğme pil 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A ya da benzeri).



- 1 Kontrol ucu
- 2 Tuş
- 3 Süper aydınlık LED
- 4 Vida
- 5 Açma
- 6 Kapama

⚠ Dikkat:

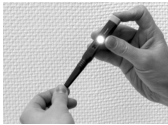
Pil harici, hiç bir parçayı asla cihazdan çıkarmaya çalışmayın.

Vida çıkarıldıktan sonra cihazı kullanmayın.

Vidayı sıkı bir şekilde vidalayın (saat yönünde).

Kullanımdan önce

Kendi kendine test



Doğru fonksiyonu garanti altına almak için, cihaza her kullanımdan önce kendi kendine test uygulanmalıdır. Bunun için bir elinizle kontrol ucuna diğer elinizle de cihazın vidasına dokununuz. LED'in yanması

cihazın doğru çalıştığını gösterir. Bu olmaz ise, cihaz artık kullanılmamalıdır.

Zayıflayan LED durumunda, pillerin değişmesi gerekmektedir!



Gerilim denetimi (Dalgalı gerilim)



(1) *direkt gerilim denetimi*
(70-250 VAC)

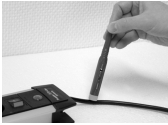
⚠ **DİKKAT!**

Çok yönlü test aleti piyasada alışılmış bir kontrol kalemi DEĞİLDİR. Test ucu (1), kontrol edilecek priz

kutuplarından birine temas ettiğinde LED (3) yanıp sönmeye başlarsa, priz gerilim altındadır.

Uyarı: Prizde gerilimin mevcut olması çok yönlü test aletindeki bir anten üzerinden ölçüldüğü için, priz in her kutbuna temas ettiğinde LED yanıp söner ve gerilim olduğuna işaret eder.

Not: Bu test yönteminde, test sonucunu etkilememek için alettaki vidaya (4) temas etmemenizi tavsiye ederiz.



(2) *temassız gerilim -Kontrol*
(100-250 VAC)

Tester i resimdeki gibi tutun ve yavaş yavaş kontrol edilen kablonun hizasından sürün. Dalgalı gerilim durumunda, LED yanar. Kablo

kesildiğinde, LED göstergesi söner. Bu fonksiyon ile, prizlerdeki dalgalı gerilim de bulunabilir.

Not:

- 1) Temassız gerilim kontrolünde tester in hassasiyetini yükseltmek için, tester i kontrol ucundan tutunuz.
- 2) Daha yüksek bir nem oranında hassasiyet düşebilir.
- 3) Testi kablonun farklı yerlerinde tekrarlayın, özellikle dönmüş kablolarda.
- 4) Korunaklı kablolarda bu test güvenilir değildir.

Polarite kontrolü (Sabit gerilim, 3-36 VDC)

⚠ **DİKKAT!** Dalgalı gerilim ya da yüksek gerilimin olmadığından emin olunuz!



Kontrol sırasında elin bir parmağı cihazın vidasına dokunmalıdır. Aynı anda tester in kontrol prüucu pilin bir polüne diğer serbest eliniz ile de pilin diğer polüne dokununuz.

Artı pol (+) LED yanar.
Eksi pol (-) LED sökülür.



Geçiş kontrolü

⚠ **DİKKAT!** Dalgalı gerilim ya da yüksek gerilimin olmadığından emin olunuz!



Kontrol sırasında elin bir parmağı cihazın vidasına dokunmalıdır. Aynı anda testerin ucu ile objenin kontrol yerine ve diğer serbest eliniz ile de kontrol yerinin karşı yüzüne dokununuz. Geçiş varsa, LED yanar. Bu şekilde

sigortaları, ampülleri vs. kontrol edebilirsiniz.

El lambası

Tester'i el lambası olarak kullanmak için tuşa basınız.

Kullanım örnekleri

Ampül ve sigortalarda fonksiyon kontrolü (Geçiş kontrolü)
Kablo bağlantı kopukluklarının tespit edilmesi (temassız gerilim kontrolü)
Dalgalı elektrik akımı kontrolü (Gerilim kontrolü)

Güvenlik sembolleri

☐ = Güvenlik sınıfı II (Koruma izolasyonu)

⚠ = Kullanma kılavuzunu okuyun

DİKKAT! = Azami gerilimi dikkate alın

CAT.II = Aşırı gerilim kategorisi II

Entegre edilmiş olan LED, IEC/EN 62471'e göre denetlenmiştir.

Teknik Bilgiler:

Gerilim kontrolü 70-250 VAC

Temassız gerilim kontrolü:

a) ≥ 100 VAC (basit izolasyonlarda)

b) 200-250 VAC

Polarite kontrolü 3-36 VDC

Geçiş kontrolü 0-5 MOhm

**TASFİYE****Elektrikli eşyaları çevre kurallarına göre tasfiye edin!**

Elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmaz. Elektrik – elektronik eski cihazlarla ilgili Avrupa normları 2012/19/EG gereğince, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrıştırılarak saklanmalı ve çevreye uygun geri dönüşümü sağlanmalıdır. Cihazın tasfiyesi ile ilgili imkanlar için belediye yönetimlerine başvurabilirsiniz

**Pil ve akülerin hatalı tasfiyeden dolayı oluşan çevre kirliliği!**

Pil ve aküler ev çöpüne atılamaz. Ağır metal içerebilirler ve özel çöp olarak işlem görür. Bu nedenle kullanılmış pilleri yerel toplama yerlerine teslim ediniz.





BG Ръководство за работа

Важни бележки:

- 1) Това устройство за тестова е подходящо за употреба само в сухи помещения и не може да се използва за напрежения над посочените стойности.
- 2) Да се използва само при околни температури от -10 до +50 °C и в рамките на честотния обхват от 50 до 500 Hz.
- 3) Чувствителността на дисплея може да бъде влошена от неблагоприятни условия на осветяване, например силна слънчева светлина или неблагоприятни разположения като дървени стълби или изолационни облицовки, както и мрежи с променлив ток, които не са добре заземени.
- 4) Устройството за тестове трябва да се тества за правилно функциониране преди първата му употреба (самостоятелно тестване).
- 5) Устройството за тестове не трябва да се използва при влажни условия (например роса или дъжд).
- 6) **Изпитвателната сонда** е предназначена само за проверка на напрежение и **не е подходяща за функцията на отвертка**.
С уреда не бива да се изпълняват други дейности под инсталации под напрежение.
- 7) Дефектни тестери, чиято функция и/или безопасност е влошена, не трябва да се използват.
- 8) Тестерът може да привлече статичен заряд при търкане и в резултат на това да отчете неправилна стойност.
- 9) Никога не се опитвайте да промените вътрешните компоненти на този тестер.
- 10) Тези инструкции съдържат важна информация за безопасност. Съхранявайте ги заедно с устройството.
- 11) За почистване на тестера използвайте влажна кърпа и никога не използвайте препарати или разтвори-тели.
- 12) Ако тестерът се използва за цели, различни от предназначението му, безопасността на устройството може да бъде влошена.
- 13) При каквито и да било съмнения се свържете с квалифициран техник.



Инструкции за батерията

ВНИМАНИЕ! Не вземайте батерията, риск от изгаряне от опасни вещества.

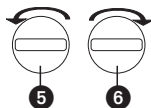
- Този продукт съдържа клетки с бутони. При поглъщане на клетка с бутони, само за 2 часа може да възникне тежко вътрешно изгаряне и да доведе до смърт.
- Дръжте нови и употребявани батерии далеч от деца.
- Ако отделението за батерията не се затвори безопасно, спрете да използвате продукта и го дръжте далеч от деца.
- Незабавно се консултирайте с лекар, ако батерията е погълната или е в част от тялото.
- Прикрепете етикета за залепване, включен в обхвата на доставката, с предупреждение на вашия език, близо до отделението за батерията.

Поставяне на батериите

Свалете винтовете като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка. Поставете трите клетъчни батерии с отрицателния полюс напред в отделението за батерията и след това затегнете винтовете. Вид батерии: 3 клетъчни батерии 1,5 V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A или подобни).



- 1 Сонда за тестване
- 2 Бутон
- 3 Светодиод с висок интензитет
- 4 Винт
- 5 Отваряне
- 6 Затваряне

**⚠ Внимание:**

с изключение на батериите, никога не се опитвайте да изваждате компоненти от устройството. Не използвайте устройството, ако винтовете са свалени. Затегнете винтовете докрай (по часовниковата стрелка).

Преди употреба

Самостоятелно тестване



Преди всяка употреба на устройството трябва да се направи самостоятелен тест за гарантиране на правилното функциониране. Просто докоснете сондата с една ръка, а с другата – винта на

устройството. Мигането на светодиода показва, че устройството работи правилно. Ако това не е така, спрете да използвате уреда. Когато светодиодът започне да отслабва, батериите трябва да се сменят.

Тест за напрежение (променлив ток)



(1) *Директен тест за напрежение (70-250 VAC)*

⚠ Внимание:

Мултитестерът HE е стандартен фазомер.

Ако при контакт на изпитвателната сонда (1) с един от полюсите на проверяваното гнездо светодиодът (3) започне да мига, гнездото провежда напрежение.

Указание: Тъй като наличието на напрежение в гнездото се измерва посредством антена в мултитестера, светодиодът мига при допир до всеки отделен полюс на гнездото и сигнализира за напрежение.

Забележка: При този тестов метод препоръчваме да не докосвате винта (4) на уреда, за да не повлияете на резултата от измерването.



(2) *Тест за напрежение без докосване (100-250 VAC)*

Хванете тестера, както е показано на снимката, и бавно го прокарайте по дължината на кабела, който се тества. Ако има променлив ток в

него, светодиодът започва да мига. Ако има прекъсване на кабела, светодиодът ще изгасне. Тази функция може да се използва и за намиране на променлив ток в контакти и щепсели.

Забележки:

- 1) За увеличаване чувствителността на тестера за извършване на тест за напрежение без докосване хванете тестера в точката на сондата.
- 2) Чувствителността може да е намалена при висока относителна влажност.



- 3) Извършете теста в различни точки от кабела, особено ако е извит.
- 4) Тестът не е надежден при кабели с облицовка.

Тест за полярност (прав ток 3-36 VDC)

⚠ Внимание: проверете дали няма променлив ток или ток с високо напрежение.



Когато тествате, пръст от едната ръка трябва да докосва винта на устройството. В същото време сондата на тестера трябва да докосва един полюс на батерията, а свободната ви ръка трябва да докосва

другия. Светодиодът ще мига в положителния (+) полюс и няма да светне в отрицателния (-) полюс.

Тест за проводимост

⚠ Внимание: проверете дали няма променлив ток или ток с високо напрежение.



Когато тествате, пръст от едната ръка трябва да докосва винта на уреда.

В същото време докоснете мястото за тестване със сондата и докоснете обекта срещу мястото за тестване

със свободната си ръка.

Ако има проводимост, светодиодът ще мигне. Тази функция може да се използва за тестване например на предпазители, крушки и др.

Функция за фенерче



Натиснете бутона за използване на тестера като фенерче.

Примерни приложения

Тестване на функционирането на лампи и предпазители (тест за непрекъснатост)
Намиране на прекъсвания на кабели (тест за напрежение без докосване)
Тестване на променлив ток (тест за напрежение)



**Символи за безопасност**

= Клас на защита II (защитна изолация)

= Прочетете инструкциите за експлоатация

Внимание: обърнете внимание на максималното напрежение

CAT.II: категория на свръхнапрежение II

Лазерно излъчване Избягвайте директен контакт с очите IEC/EN 62471

Технически данни

Тест за напрежение: 70-250 VAC

Тест за напрежение без докосване:

а) ≥ 100 VAC (с единична изолация)

б) 200-250 VAC

Тест за полярност: 3-36 VDC

Тест за непрекъснатост: 0-5 MOhm

Изхвърляне

Изхвърляйте използваните електронни устройства по екологичен начин!

Електронните устройства не трябва да са част от домакинските отпадъци. Съгласно Европейската директива 2012/19/EG за електрически и електронни устройства използваните електронни устройства трябва да се събират отделно и да се доставят до съоръжение за екологично рециклиране. Може да разпитате градската управа относно възможностите за изхвърляне на вашите използвани електронни устройства.



Батериите и акумулаторните батерии не са битови отпадъци!

Като потребител вие сте законно задължени да изхвърлите всички батерии и акумулаторни батерии на място за събиране в вашата общност / район или на търговски обект, така че да могат да бъдат изхвърлени по екологичен начин, в противен случай има опасност за околната среда и човешкото здраве.



FI Käyttöohje

Tärkeitä huomioita:

- 1) Mittalaitetta voi käyttää vain kuivissa tiloissa, eikä sitä tule kytkeä yli sille määrättyyn jännitteeseen.
- 2) Käytä laitetta vain -10°C - $+50^{\circ}\text{C}$ lämpötiloissa ja 50 - 500 Hz taajuusalueella.
- 3) Näytön herkkyyteen voivat vaikuttaa epäsopeva valaistus (esim. voimakas auringonvalo) tai paikat, joissa käytetään pussia tikkaita tai eristysmateriaaleja tai joissa on huonosti maadoitettu vaihtojännitteinen sähköverkko.
- 4) Mittalaitteen toimivuus täytyy testata ennen ensimmäistä käyttökertaa itse suoritettavalla testillä.
- 5) Mittalaitetta ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa kuten sateessa tai muissa kosteissa tiloissa.
- 6) **Testikärki on** tarkoitettu ainoastaan jännitteen testaamiseen, **eikä se sovellu käytettäväksi ruuvimeisselinä**. Mitään muita töitä ei näin ollen saa suorittaa jännitteenalaisen laitteiston parissa.
- 7) Viallista mittalaitetta ei saa käyttää.
- 8) Hankaus voi aiheuttaa laitteeseen sähköstaattisen varauksen, jonka vuoksi laite voi näyttää vääriä lukemia.
- 9) Älä koskaan vaihda laitteen sisäänrakennettuja osia.
- 10) Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa laitteen käyttöturvallisuudesta. Säilytä ohjeet laitteen läheisyydessä.
- 11) Puhdistaaksesi mittalaitteen pyyhi se kostealla liinalla, mutta älä käytä pesuaineita tai liuottimia.
- 12) Laitteen käyttöturvallisuus voi heikentyä, jos sitä käytetään johonkin muuhun käyttötarkoitukseen kuin näissä ohjeissa lueteltuihin.
- 13) Ota yhteyttä asiantuntijaan, jos sinulla on kysyttävää laitteen toiminnasta.

Paristo-ohjeet

HUOMIO! Älä ota akkua, vaarallisten aineiden palovammavaara.

- Tämä tuote sisältää painikesoluja. Jos nappisolu on nieltä, vakavia sisäisiä palovammoja voi tapahtua vain 2 tunnissa ja johtaa kuolemaan.
- Pidä uudet ja käytetyt paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.



- Ota heti yhteys lääkäriin, jos akku on nieltä tai on kehon osassa.
- Kiinnitä toimituspakettiin sisältyvä tarra varoituksella omalla kielelläsi lähellä paristokoteloä.

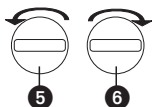
Paristojen asennus

Poista ruuvi kiertämällä sitä vastapäivään. Aseta kolme nappiparistoa niille varattuun tilaan negaviinen napa ensin. Kiristä lopuksi ruuvi.

Paristotyyppi: 3x nappiparisto 1,5V (392A, AG3, LR41, V3GA, G3-A...).



- 1 Koetin
- 2 Käynnistysnäppäin
- 3 LED-valo
- 4 Ruuvi
- 5 Avaa paristotila
- 6 Sulje paristotila



⚠ HUOMIO! Älä poista laitteesta mitään muita osia kuin paristot. Älä käytä laitetta, jos ruuvi on irti. Kiristä ruuvi kunnolla myötäpäivään.

Ennen käyttöä

Itse suoritettava testi



Laite on hyvä testata ennen käyttöä itse suoritettavalla testillä käyttöturvallisuuden takaamiseksi. Kosketa koetinta toisella kädellä ja laitteen päässä olevaa ruuvia toisella kädellä. Vilkkuva valo ilmoittaa, että laite

toimii oikein. Jos valo ei vilku, älä käytä laitetta. Kun LED-valo himmenee, tulee laitteeseen vaihtaa paristot.



Jännitteen mittaus (vaihtovirta)



(1) jännitteen mittaus koettimella (70-250 VAC)

⚠ **HUOMIO!** Yleistestilaite EI ole tavallinen vaihetestilaite.

Jos LED-valo (3) alkaa vilkkua testikärjen (1) koskettaessa testattavan

pistorasian yhteen napaan, pistorasia johtaa jännitettä.

Ohje: koska jännitteen olemassa olo pistorasiassa mitataan yleistestilaitteen antennilla, LED-valo vilkkuu aina kunkin navan kosketuksen yhteydessä ja ilmoittaa olemassa olevasta jännitteestä.

Huomautus: Tämän testimenetelmän yhteydessä suosittelemme olemaan koskematta laitteessa olevaan ruuviin (4), koska koskettaminen saattaa vaikuttaa mittaustulokseen.



(2) jännitteen mittaus ilman koetinta (100-250 VAC)

Pidä mittalaitetta ylösalaisin kuvan osoittamalla tavalla ja vie laitteen ruuvipäätä hitaasti mitattavan johdon pintaa pitkin. LED-valo alkaa

vilkkua, jos johdossa kulkee vaihtovirta. Jos johdosta löytyy viallinen kohta, valo sammuu. Tätä toimintoa voidaan käyttää myös vaihtovirran todentamiseen, esim. pistorasioissa ja -tulppissa.

Huomioita:

- 1) Pidä kiinni koettimen päästä lisätäksesi testilaitteen herkkyyttä, kun mittaat jännitettä.
- 2) Kosteat olosuhteet voivat vaikuttaa negatiivisesti koettimen herkkyyteen.
- 3) Mittaa johdon eri kohdat, jos johto on kierteellä.
- 4) Laite ei ole luotettava mitatessa suojamaadoitettuja johtoja.

Pariston napaisuuden mittaus (tasavirta 3-36 VDC)

⚠ **VAROITUS!** Varmista, että kyseessä ei ole vaihtovirta tai voimavirta!



Pidä sormi laitteen ruuvin päällä. Kosketa samanaikaisesti koettimella pariston napaa toisen käden koskettaessa pariston toista napaa. Valo vilkkuu navan ollessa positiivinen (+).

Valo ei syty navan ollessa negatiivinen (-).



Sähkönjohtavuuden testaus

△ VAROITUS! Varmista, että kyseessä ei ole vaihtotai voimavirta!



Pidä sormi laitteen ruuvin päällä. Kosketa samanaikaisesti koettimella mitattavan esineen päätä toisen käden koskettaessa mitattavan pään toista puolta. Jos esine johtaa sähköä, valo alkaa vilkkua. Tätä

toimintoa voidaan käyttää esim. sulakkeiden ja hehkulamppujen sähkönjohtavuuden mittaamiseen.

Taskulampputoiminto


Paina nappia käyttäaksesi mittalaitetta taskulamppuna.

Käyttökohteet

Mittaa lamppujen ja sulakkeiden sähkönjohtavuutta, paikallista johdon viallinen kohta, mittaa vaihtovirtaa.

Symbolit

 = Suojausluokka II (suojuseristys)

 = Lue käyttöohjeet

HUOMIO! = Huomioi maksimijännite

CAT.II = Ylijännitesuojausluokka II

Sisäänrakennettu LED-valo on testattu standardin IEC/EN 62471 mukaan.

Tekniset tiedot:

Jännitetesti: 70-250 VAC

Kosketukseton jännitetesti:

a) $>=100$ VAC (yksinkertaisella eristyksellä)

b) 200-250 VAC

Napaisuustesti: 3-36 VDC

Läpäisytesti: 0-5 Mohm



Hävittäminen



Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!

Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon.

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen. Käytetyn laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoja kunnan- tai kaupunginvirastoltasi.



Paristot ja ladattavat akut eivät ole talousjätteitä!

Kuluttajana olet laillisesti velvollinen palauttamaan kaikki paristot ja akut kunnan / piirin keräyspisteeseen tai vähittäismyymälöihin, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisellä tavalla, muuten mahdolliset vaarat ympäristölle ja ihmisten terveydelle.









brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0451780/3920

